

Het programma van de voortgezette pedagogische opleiding wordt georganiseerd naar analogie van de cursus "pedagogie" van de opleiding tot ondernemingshoofd.

|   | Aantal uren |
|---|-------------|
| <b>1. Opdrachten en rechtelijke basis van de opleiding in de Middenstand in de DG</b>               | 5           |
| 1.1. Alternerende opleiding : leren en handelen op twee leerplaatsen                                |             |
| 1.2. Leerovereenkomst : rechten en plichten van de partijen   |             |
| 1.3. Rol van de leersecretaris, van het IAWM en van het ZWAM (opleidingscentrum)                    |             |
| <b>2. Ontwikkelingspsychologie bij de lerenden</b>  | 9           |
| 2.1. Fundamenten van de ontwikkeling van de jongeren  |             |
| 2.2. Benadeelden in opleiding en hun bevordering  |             |
| 2.3. Socioculturele levenssituaties van jongeren  |             |
| <b>3. Sociaal gedrag en leiderschap : pedagogie van de opleider</b>                                 | 9           |
| 3.1. Zelfbeeld van de opleider  |             |
| 3.2. Verschillende types van leiderschap  |             |
| 3.3. Sociologische groepen tijdens de opleiding   |             |
| 3.4. Communicatieregels en -methodes  |             |
| 3.5. Potentiële conflicten en conflictbeheer  |             |
| <b>4. Concrete organisatie van de opleiding in de onderneming : programmering en uitvoering</b>     | 9           |
| 4.1. Programmering van de opleiding   |             |
| 4.2. Uitvoering van de opleiding  |             |
| 4.3. Tracerbaarheid : het certificaat als hulpmiddel  |             |
| <b>5. Opleiding van benadeelde jongeren</b>   | 2           |
| 5.1. Mogelijkheden om benadeelden tijdens de leertijd te bevorderen en andere mogelijke opleidingen |             |
| 5.2. Beheer van moeilijke opleidingssituaties   |             |
| <b>6. Bedrijfsles</b>   | 2           |
| 6.1. Uitleg van de schriftelijke voorbereiding (opgavestelling)                                     |             |
| 6.2. Omzetting of verdediging van de voorbereide les  |             |
| <b>Totaal :</b>   | <b>36</b>   |

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering 1011/EX/VII/B/II van 1 juli 2010 betreffende de voortgezette pedagogische opleiding voor ondernemingshoofden of opleiders van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s

Eupen, 1 juli 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
K.-H. LAMBERTZ

Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
Voor de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid, afwezig

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3202

[2010/203940]

**15. JULI 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 2000 über die Kilometerentschädigung für das Benutzen des Fahrrads auf dem Arbeitsweg zu Gunsten der Personalmitglieder des Ministeriums und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87 § 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54 Absatz 1;

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 2000 über die Kilometerentschädigung für das Benutzen des Fahrrads auf dem Arbeitsweg zu Gunsten der Personalmitglieder des Ministeriums und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft Nr. S4/2010 vom 14. April 2010;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 27. April 2010;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal, erteilt am 29. April 2010;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 48.276/3, das am 25. Mai 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 2 Absatz 1 des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 2000 über die Kilometerentschädigung für das Benutzen des Fahrrads auf dem Arbeitsweg zu Gunsten der Personalmitglieder des Ministeriums und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird wie folgt ersetzt:

«Die in Artikel 1 erwähnten Personalmitglieder, die für den Weg vom Wohnort zum Arbeitsplatz und zurück ihr Fahrrad benutzen, haben Anrecht auf eine Entschädigung pro tatsächlich zurückgelegtem Kilometer für eine Fahrt hin und eine Fahrt zurück täglich. Die Entschädigung entspricht einem Höchstbetrag von 0,145 Euro. Entsprechend den Bestimmungen von Artikel 178 §§ 1 und 3, 2. des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird dieser Betrag jährlich dem Index der Verbraucherpreise des Königreichs angepasst. Die Anwendung dieser Bestimmungen darf nicht zu einem niedrigeren Indexkoeffizienten als der des Vorjahres führen. Der nach Anwendung des Indexkoeffizienten erhaltene Entschädigungsbetrag wird auf Hundertstel auf- oder abgerundet, je nachdem, ob die Ziffer der Tausendstel 5 erreicht oder nicht.»

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2010 in Kraft.

**Art. 3** - Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 15. Juli 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

---

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3202

[2010/203940]

**15 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 2000 relatif à l'indemnité kilométrique allouée aux membres du personnel du Ministère et de certains organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone pour l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 87, § 3;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, article 54, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, article 102, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 2000 relatif à l'indemnité kilométrique allouée aux membres du personnel du Ministère et de certains organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone pour l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail;

Vu le protocole n° S4/2010 du 14 avril 2010 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné le 29 avril 2010;

Vu l'avis n° 48276/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 mai 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 2000 relatif à l'indemnité kilométrique allouée aux membres du personnel du Ministère et de certains organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone pour l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail est remplacé par ce qui suit :

« Les membres du personnel visés à l'article 1<sup>er</sup> qui utilisent la bicyclette pour se rendre de leur résidence à leur lieu de travail, et vice versa, ont droit à une indemnité par kilomètre effectivement parcouru pour un aller-retour par jour. L'indemnité est plafonnée à 0,145 euro. Conformément aux dispositions de l'article 178, §§ 1<sup>er</sup> et 3, 2<sup>o</sup>, du Code des impôts sur le revenu 1992, ce montant est annuellement adapté à l'indice des prix à la consommation du Royaume. L'application de ces dispositions ne peut conduire à un coefficient d'indexation moindre que l'année précédente. Le montant d'indemnité obtenu après l'application du coefficient d'indexation est arrondi au centième inférieur ou supérieur, selon que le millième obtenu atteint 5 ou non. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 3.** Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 15 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3202

[2010/203940]

**15 JULI 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 20 december 2000 houdende toekenning van een kilometervergoeding voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk aan de personeelsleden van het Ministerie en van sommige instellingen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 3;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 54, lid 1;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 102, § 1, lid 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 december 2000 houdende toekenning van een kilometervergoeding voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk aan de personeelsleden van het Ministerie en van sommige instellingen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het protocol nr. S4/2010 van 14 april 2010 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 april 2010;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 29 april 2010;

Gelet op het advies nr. 48.276/3 van de Raad van State, gegeven op 25 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, lid 1, van het besluit van de Regering van 20 december 2000 houdende toekenning van een kilometervergoeding voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk aan de personeelsleden van het Ministerie en van sommige instellingen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap wordt vervangen als volgt :

« De in artikel 1 bedoelde personeelsleden die hun fiets gebruiken voor de verplaatsingen tussen hun verblijfplaats en hun werkplaats, en omgekeerd, hebben recht op een vergoeding per werkelijk afgelegd kilometer voor een traject heen en terug per dag. De vergoeding belooft maximaal 0,145 euro. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 178, §§ 1 en 3, 2<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Koninkrijk. De toepassing van die bepalingen mag niet ertoe leiden dat de indexeringscoëfficiënt lager is dan die van het vorige jaar. Het vergoedingsbedrag bekomen na toepassing van de indexeringscoëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste naargelang het cijfer van het duizendste al of niet 5 bereikt. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2010.

**Art. 3.** De Minister-President, Minister van Lokale Besturen, wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.

Eupen, 15 juli 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3203

[2010/204570]

**24. JUNI 2010 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Musters des Zertifikats für Absolventen der pädagogischen Fortbildung von Betriebsleitern und Ausbildern**

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung,

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 4. Juni 2009 zur Festlegung der Ausbildungsbedingungen für mittelständische Lehrlinge und Ausbildungsbetriebe, Artikel 10 § 5 Absatz 2;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Auf Vorschlag des Verwaltungsrats des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 2. Juni 2010,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das Muster des Zertifikats für Absolventen der pädagogischen Fortbildung von Betriebsleitern und Ausbildern ist in der Anlage 1 des vorliegenden Erlasses festgelegt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Eupen, den 24. Juni 2010

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
O. PAASCH